ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, le 24 septembre 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 21 mars 1961 fixant les nouveaux statuts de la Société nationale des chemins de fer belges", a donné le 14 novembre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 24 september 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 maart 1961 waarbij de nieuwe statuten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen worden vastgesteld", heeft op 14 november 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. L'alinéa 2 doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 164 et l'article 166, modifié par la loi du 6 juillet 1989;".

2. A l'alinéa 3, il faut omettre la mention de l'arrêté modificatif du 3 juillet 1980 qui a été entièrement remplacé par l'arrêté royal du 6 novembre 1987. En outre, l'alinéa 3 doit être complété comme suit : ", notamment les articles 6, 8 et 11;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article 6 en projet, qui tend à adapter les statuts de la S.N.C.B. à l'article 164 de la loi-programme du 30 décembre 1988, serait mieux rédigé comme suit :

"Article 6.-

Le capital social est composé des montants suivants :

1E(comme au a en projet);

2Evingt-cinq milliards quatre cent douze millions six cent quatre-vingt-huit mille neuf cents francs, représentés par deux cent cinquante-quatre millions cent vingt-six mille huit cent quatre-vingt-neuf actions ordinaires d'une valeur

nominale de cent francs chacune, attribuées à l'Etat, à l'occasion de la restructuration du bilan au 31 décembre 1988, par conversion en participations au capital :

a)
b) (comme aux trois tirets);
c)

3Eles montants suivants alloués annuellement à partir de l'exercice social débutant au 1er janvier 1989 et représentés par des actions ordinaires d'une valeur nominale de cent francs chacune attribuées à l'Etat :

a)les montants versés à la Société par l'Etat, pour des acquisitions et travaux qui ont fait l'objet d'engagements à charge des budgets du Ministère des Communications antérieurs à 1989, à titre de prêts sans intérêts octroyés en vertu des conventions visées au 2E, b;

b)les montants alloués par le Ministère des Communications pour le financement des investissements d'établissement, d'aménagement et de renouvellement des installations et du matériel ferroviaires, à l'exception des montants versés pour des acquisitions et travaux ayant fait l'objet d'engagements antérieurs à 1989, et qui ne sont pas visés au a".

Article 3.

A l'article 8bis, alinéa 1er, en projet, dans le texte français, il faut supprimer le mot "toutefois".

Le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 3 du projet devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Le texte néerlandais de l'article 8bis, alinéa 3, en projet, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Le texte néerlandais de l'article 8bis, alinéa 4, en projet, devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

AANHEF.

1. Het tweede lid moet als volgt worden gesteld :

"Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 164 en artikel 166, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989;".

2. In het derde lid moet de vermelding van het wijzigingsbesluit van 3 juli 1980, dat volledig is vervangen bij het koninklijk besluit van 6 november 1987, worden weggelaten. Bovendien behoort het derde lid als volgt te worden aangevuld : ", inzonderheid op de artikelen 6, 8 en 11;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het ontworpen artikel 6, dat ertoe strekt de statuten van de N.M.B.S. aan te passen aan artikel 164 van de programmawet van 30 december 1988, zou beter als volgt worden gesteld :

"Artikel 6.-

Het maatschappelijk kapitaal is samengesteld uit de volgende bedragen :

1E(zoals in a van het ontwerp);

2Evijfentwintig miljard vierhonderd twaalf miljoen zeshonderdachtentachtigduizend negenhonderd frank, vertegenwoordigd door tweehonderd vierenvijftig miljoen honderdzesentwintigduizend achthonderd negentachtig gewone aandelen met een nominale waarde van elk honderd frank, toegewezen aan de Staat naar aanleiding van de herstructurering

van de balans op 31 december 1988, door omzetting in kapitaalsaandelen van :

a)
b) (zoals de bepalingen bij de streepjes)
c)

3Ede volgende bedragen die jaarlijks worden toegekend vanaf het boekjaar dat op 1 januari 1989 aanvangt en die vertegenwoordigd worden door gewone aan de Staat toegewezen aandelen met een nominale waarde van elk honderd frank :

a)de bedragen die door de Staat aan de Maatschappij worden gestort voor aankopen en werkzaamheden waarvoor vo,'o,' r 1989 vastleggingen zijn gedaan die zijn ingeschreven op de begrotingen van het Ministerie van Verkeerswezen, als renteloze leningen toegekend krachtens de in 2E, b, bedoelde overeenkomsten;

b)de bedragen die door het Ministerie van Verkeerswezen zijn toegekend voor de financiering van investeringen voor de aanleg, de aanpassing en de vernieuwing van de installaties en het spoorwegmaterieel, met uitzondering van de bedragen die gestort zijn voor aankopen en werkzaamheden waarvoor vastleggingen zijn gedaan vo,'o,' r 1989 en die niet in a zijn vermeld".

Artikel 3.

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 8bis, eerste lid, moet het woord "toutefois" worden geschrapt.

In de Nederlandse tekst van artikel 3 van het ontwerp zou het beter zijn de inleidende volzin als volgt te stellen :

"Artikel 3.-
In hetzelfde besluit wordt een artikel 8bis ingevoegd, luidende als volgt :".

In het ontworpen artikel 8bis, derde lid, schrijve men "ten eigen bate" in plaats van "ter eigen bate".

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 8bis, vierde lid, zou het beter zijn de laatste volzin als volgt te stellen :

"De wijze van uitvoering van die beschikking wordt geregeld in een overeenkomst die wordt gesloten tussen de Maatschappij, de Minister van Financiën en de Minister van Verkeerswezen".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. HERBIGNAT, référendaire adjoint

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. HERBIGNAT, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.